Reisemedizinischer Informationsdienst

ADAC

ADAC SE

Ärztliches Attest · medical certificate
attestation médicale · certificado médico

.....

Name des Patienten/Patients name/nom du patient/nombre del paciente Passport No.

Hiermit wird bescheinigt, dass die oben genannte Person die aufgeführten Medikamente und Materialien ausschließlich für ihren Eigenbedarf zur Behandlung von Beschwerden und Vermeidung von Notfällen mit sich führt. Die Menge ist der Reisedauer von ……. Tagen angemessen (zuzüglich einer Reserve für Notfälle).

To whom it may concern: This is to certify that the above mentioned person carries the listed medications and/or medical equipment exclusively for his own personal needs in case of illness or emergency. The amount is adequate to the duration (……. days) of the journey (plus a reserve for unexpected events).

Для предъявления по месту требования. Это утверждение, что упомянутый человек переносит перечисленные лекарства/ медикаменты для собственных нужд на случай болезни или экстренного случая. Количество рассчитано на продолжительность поездки (….). И резерв в случае непридвиденных обстоятельств.

A qui de droit: Ceci est pour certifier que la personne mentionnée ci-dessus a été fourni avec les medicaments et le matériel médical listé pour usage personnel seulement dans l'éventualité de maladie, d'accident ou d'urgence. La quantité correspond à la durée (……. jours) du voyage (plus une réserve en cas d'urgences).

A quién corresponda: Por el presente se certifica que al viajero mencionado más arriba se le han suministrado los fármacos y equipo médico indicados para uso exclusivamente personal en caso de enfermedad o para la prevención de urgencias. La cantidad es adecuada para la duración del viaje de ……. dias (además una reserva en caso de emergencia).

Handelsname brand name/nom comercial nombre comercial	Dosierung daily dose/dosage par jour/ dosis diaria	Gesamtmenge total amount/quantité cantidad total

.....

Ort/place/lugar Datum/date/fecha Unterschrift des Arztes/doctor's signature/ signature du médecin/firma del médico Stempe/stamp/ tampon/sello